



Citación: BDHespAUD.05.38a, consulta: 01-06-2026

## Ref. Hesperia: AUD.05.38a

CABECERA	
REF. MLH:	B.07.38.SUP = PM V
MUNICIPIO:	Sigean
OBJETO:	Pa
GENERALIDADES	
MATERIAL:	PLOMO
FORMA:	Rectangular
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA
ESCRITURA:	
TIPO EPÍGRAFE:	COMERCIAL
NÚM. LÍNEAS:	8
RESPONS EPIGR:	JGC
TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	<p>I (texto superior)</p> <p>A</p> <p><b>]bideído[</b>  <b>]lořkas:beiku</b>  3 ]síšalirbitiřokank<u>ube</u>  <b>]r:tařokekuber[ ]ndobo</b>  <b>]ke:ar*kueibos teřati</b>  6 ]nerřar:garisdiaku  <b>diřandan:nařtokui[-]de[-]ko</b>  <b>]idiatu:ban:kutur:bideřokan</b></p> <p>B</p> <p>leisirenmi</p>
APARATO CRÍTICO:	<p>1.1 <b>]bideřdo[, ]sřiba[</b> MLH Supp., E</p> <p>1.2 <b>]lořkas : beigu, ]lořkas : beis</b> MLH Supp., <b>[a]lořtus belar[c8]</b> E</p> <p>1.3 <b>kube, abe</b> MLH Supp., <b>ar</b> E</p> <p>1.4 <b>r:tařokekuber[ ]ndobo, artořokerřbetu bekuentoko</b> MLH Supp., <b>-]artařokerř bela bekuenti ko</b> E</p> <p>1.5 <b>]ke:ar*kueibos teřati, tuekařteřeitá[--] nařs</b> MLH Supp., <b>nteekařkařeibotiřirřs</b> E</p> <p>1.6 <b>]nerřar : garisdiagu, ner [--]s řaketiakekokoiř</b> MLH Supp., <b>[-]nersřotirke+ti akekokois</b> E</p> <p>1.7 <b>diřandan:nařtokui[-]de[-]ko, babiteřa ataki</b> MLH Supp., <b>babiř[---]atan neřto kuinto e</b> E</p> <p>1.8 <b>]idiadu:ban:kutur:bideřogan, vacat</b> MLH Supp.</p>
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.:	Untermann 2013, PM V
NÚM. TEXTOS:	2
SIGNARIO:	LEVANTINO
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Lámina de plomo rectangular dividida en cinco fragmentos, como consecuencia del plegado. El plomo está inscrito por las dos caras. En la cara A o interna hay dos inscripciones: una principal, que se recoge aquí, y otra borrada, bajo la principal (AUD.05.38b). El texto de la cara B o externa, colocado al nivel del fragmento más inferior de la cara A, correspondiente a la l. 7 y al espacio en blanco inferior de esta, está escrito en dirección
YACIMIENTO:	Pech Maho
PROVINCIA:	Aude
TIPO YAC.:	HABITAT
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
TÉCNICA:	INCISION
NÚM.	2
INSCRIPCIONES:	
DIMENSIONES	6,5 x 9,3 x 0,05
OBJETO:	
CONSERV. EPG:	Mala
SEPARADORES:	CARECE
LENGUA:	IBERICO



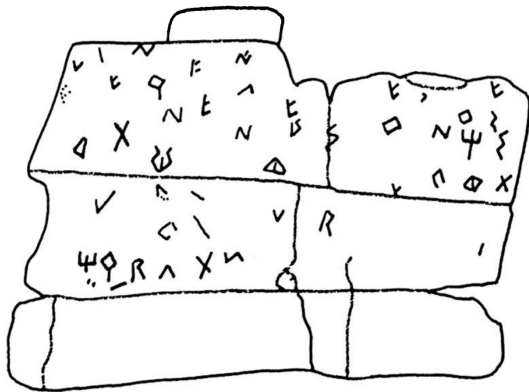
	<p>inversa, debiendo ser visible desde el exterior del plegado.</p> <p>Es muy difícil distinguir entre los dos textos de A. Untermann PM V se atiende un criterio formal: asignar a A las ocho líneas que corren horizontalmente de modo regular en sus líneas y presentan distancias regulares entre signos.</p> <p>Del texto principal se conservan ocho líneas inscritas en la cara interior. Las líneas de la escritura van entre los lados cortos del plomo, en sentido recto y no apaisado. No se sabe cuántas líneas faltan al comienzo. Se conserva el final del texto, aunque en este lugar hay una divergencia de interpretación entre Untermann y Solier: las líneas 7 y 8 del texto inferior (II) de Untermann son consideradas como pertenecientes al texto superior (I) por Solier.</p> <p>En la cara exterior B del fragmento inferior hay escrita una línea, que transmite el NP <b>leisir</b> más la secuencia de morfemas: <b>-en-mi</b>. Se trata del nombre del destinatario o emisor del documento.</p> <p>Segmentación del texto I, según Untermann: ]śríba[ / ]lořkas : beis / ]ś n śalir bitirokan abe / artořokeřbetu bekuentoko / tuekarřeibebo[---] nařes / ner [---]s śaketiakekokoiś / babiteřa ataki //</p> <p>Segmentación texto II: l. 7 ito utan neRto kuinto e / itiatu-ban kutur biteRokan En la l. 7 la secuencia <b>neřtokuintoe</b> está enmarcada por medio de una línea punteada. Posible NP: <b>nerito kuinto e(ban)</b>, de origen celtibérico. Dos términos, <b>kuttur</b> y <b>biteřokan</b>, este último como forma perteneciente con mucha probabilidad a un paradigma verbal, tienen paralelos en otros plomos.</p>
<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	<p>Letras semejantes a los plomos 1 - 4 de Pech Maho. Excepción: ta mediante X (ta 1) y no mediante rombo con aspa, como en los otros plomos de Pech Maho.</p> <p>A = MLH II a1 (Maluquer 10/11). Be = MLH II be1 (Maluquer 8/10). Bo = MLH II bo2 (Maluquer 1). Ti = MLH II ti1 (con tres astas) y ti5 (cuatro astas), pero aquí el asta está escorado a la izquierda (Maluquer 2 -3, tridentes con tres (l.3) o cuatro (l. 5) astas. N = MLH II n2. I = MLH II i2.</p>
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1985
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	EXCAVACION
<b>DATACIÓN:</b>	Finales s. III a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	<p>1-Último período de habitación del hábitat antes de su destrucción.</p> <p>2-Ánforas greco-itálicas antiguas (comienzan en el 250 a.C. y se multiplican en la 2ª mitad del s. III a.C. 3-Platos de pescado de tipo reciente y las copas de alfarero Nikias.</p> <p>4-Rareza del campaniense A (sólo un bol y algunos fragmentos) debido a su retraso en la difusión por occidente (no antes del último cuarto del s. III a.C.): Morel dice que se generalizan a partir del 200 a.C.</p>
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	Calle del poblado, frente a la casa 54C, cerca del depósito o almacén de donde proceden los otros plomos de Pech Maho.
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	Anforas greco-itálicas de tipo Lyding Will a-b; cerámica de barniz negro de estilo campaniense de talleres occidentales (24 B, 25 B, 27 GL de Morel); producciones de pasta gris o clara del Ampurdán.
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Solier - Barbouteau 1988, 61-94, esp. 62-73 : Le plomb 6 de Pech Maho. Calco



**BIBL. FILOL.:** Untermann 2013, PM V

**BIBL. ARQUEOL.:** Gorgues 2010, 88-123

**ILUSTRACIONES**



Créditos: Solier (RAN)